

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año VIII.-Número 2.862

Redacción y Administración  
Pl. y Margall, 25.-Teléfono, 123

Mahón lunes 15 de Septiembre de 1913

## Tipografía Mahonesa

Pi y Margall, 23

Últimas novedades literarias que pueden adquirirse en este establecimiento:

G. Martínez Sierra. La Vida Inquieta	3'50	Benigno Varela. Por algo es Rey	3'00
Rafael López de Haro. El país de los medianos	3'50	Gutierrez Solana. Madrid (Escenas y costumbres)	2'50
Antón del Omet y García Carraspa. Canalejas	4'00	Benavente. La noche del sábado	1'00
Díez Canedo y Fortun. La Poesía Francesa Moderna	3'50	Garduza. Machaquito, torero de la emoción	3'50
Hermanos Quintero. Nena Teruel	3'00	Salvador Rueda. Poesías escogidas	3'50
		E. Marquina. Por los pecados del Rey	3'50

Publicaciones económicas

Peplá Feyes. Comedia de los hermanos S. y J. Alvarez Quintero. (Publicada por «Los Contemporáneos».) 30 céntimos.

Obras teatrales publicadas por «Teatro Mundial» a 35 céntimos

Las Cigarras Hormigas, por Jacinto Benavente. El Registro de la Policía, por Eduardo Vidal y Valenciano. La Fuerza de la Conciencia, por Joaquín García Parreño. El Vergonzoso en Palacio, por Tirso de Molina. El Papá del Regimiento, por monsieur Buerylón y Durieux.

Publicaciones y revistas que se hallan de venta en este establecimiento:

Los Contemporáneos: Teatro Mundial: La Hoja Literaria: Chiquitín: Satiricón: El Libro Popular: La Hoja de Parra: El Motín: L'Esquella de la Torratxa: La Campana de Gracia: El Porvenir del Obrero

## Vistas del Puerto de Mahón

A 40 céntimos.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa»

## UN BUEN REPUBLICANO

### Treinta años en presidio

Aquí lo tenéis. Se llama Pablo Giner. Acaba de resucitar. Ha estado treinta años en presidio.

¿Por roba? ¿Por matar? Si hubiera robado o si hubiese matado, no hubiera estado preso tanto tiempo. Este hombre, cuya mano hemos estrechado con efusión y con orgullo, ha sido víctima de sus arrebatos juveniles. Era militar en aquella época romántica y dichosa en que el pueblo tenía fe en sus jefes, en que se conspiraba en todas las ciudades y en que el Ejército, dirigido por hombres entusiastas, miraba a la República, seguro de que en ella estaba la salvación.

Giner tenía veinte años y era primer teniente cuando se sublevó en Santo Domingo de la Calzada. Fracasó el movimiento por una delación de cierto coronel, a quien la hazaña le valió un ascenso. Muchos que estaban comprometidos se volvieron atrás. Este hombre, y otros compañeros leales, arrojaron todas las consecuencias, salieron del cuartel al frente de las tropas, lanzaron el santo grito revolucionario... y fueron cazados por sus propios hermanos de armas.

No trataron de huir. Los juzgó un Consejo de guerra y los condenaron a muerte. Veintidós horas estuvieron en espaldas. En aquellos trágicos momentos, todos tuvieron la bizarra serenidad de los héroes. Iban a morir por redimir a la Patria, y tenían que dar ejemplo a todos.

Amanecía cuando llegó el indulto.

El Gobierno había sido piadoso. Pero fué también cruel. Obligó a los reos a presenciar el fusilamiento de unos pobres sargentos. Ante los cadáveres, calientes aún, fueron exonerados los que desde allí marcharon a purgar sus faltas en un presidio.

Se juramentaron: «No aceptaremos merced ninguna de los monárquicos. No admitiremos perdón. Cumpliremos nuestra condena, sin que se nos rebaje un solo año. Y así fué. Casi todos los héroes de aquel tiempo han muerto en presidio. Uno de los supervivientes ha sido Giner, que acaba de salir del penal de San Miguel de los Reyes, y que ha venido a vernos para saludarnos y para afirmar su fe republicana, que ahora es más grande y más firme que nunca.

Pensando ligeramente en ello, no comprendo uno, lo que significan treinta años de presidio. Y, sin embargo, ¡si viérais el asombro de este hombre bueno que acaba de volver a la vida! Cuando le sepultaron, España era un país distinto del actual. Siendo Giner hombre culto y estudioso, no ha podido, a pesar de ello, ocultar su asombro ante los modernos inventos, que para nosotros son ya cosa familiar y vulgarísima. El tranvía eléctrico, el automóvil, el teléfono, el telégrafo sin hilos, el aeroplano... Todo le sorprende, todo le maravilla. El cinematógrafo le encanta. Las prodigiosas combinaciones de luces, trapos, flores y pinturas, que son hoy base del éxito en las

obras teatrales, le causan estupor. El gramófono le produce un sensación de extrañeza... Y así todo.

¡Son treinta años, lectores! ¡Treinta años metido en el infierno de un presidio, comiendo la indigna bazoña del rancho, siendo explotado por cantineros y funcionarios, sin saber del mundo más que por los periódicos cuya lectura está permitida en el penal! Por ellos fué sabiendo Giner todas las desventuras de la Patria, y sobre las hojas impresas cayeron sus lágrimas cuando los desastres de Cuba, cuando la gran derrota de Cavite, cuando la vergüenza del Tratado de París, cuando la tragedia del barranco del Lobo... Y en los periódicos leyó el pobre penado que casi todos sus compañeros de armas, que con él conspiraron contra Alfonso XII, eran ya generales, ministros, personajes ilustres, sostenedores de la Monarquía que ellos mismos querían derribar año a año. Y en su corazón fué germinando un santo odio a los apóstatas, mientras crecía, ardoroso y bravo, el amor a la República, traicionada por todos.

Cada año, cuando se acercaba el santo del rey, el cumpleaños de la reina o alguna otra fecha señalada,

los presidiarios elevaban al Gobierno sus mensajes en demanda de indulto. Giner, no. Se negaba siempre a tal humillación. Los propios empleados del penal quisieron pedir que lo perdonaran, en vista de su buenísima conducta. Rechazó, indignado, la proposición.

— ¡No aceptaré nada del rey! Soy un enemigo franco, y me tendría por un cobarde si pidiese clemencia!

Y ha estado en el presidio treinta años. Y ha salido de... con la frente alta, orgulloso y contento, y ha venido a abrazarnos, seguro de que aquí, entre nosotros, en esta casa humilde de «España Nueva», encontraría manos amigas y corazones leales.

¡Ben venido, Giner! Va usted a sufrir muchos desengaños y muchas amarguras. Vuelve usted al mundo en momentos en que la traición es considerada como un mérito y en que las ideas son vendidas por un miserable plato de lentejas. Pero el pueblo republicano, el pueblo, que es quien manda y quien ejecuta, tendrá para usted un saludo cordial y un gesto de admiración. ¡Ahí es nada saber que hay un hombre que ha estado

sus almas la imborrable fecha del 7 de agosto de 1883, recordando a los héroes del regimiento de Lanceros de Numancia.

Mil veces, en mi tumba, envidié la gloria que disfrutaban mis hermanos siquiera por no conocer tanta iniquidad ni contemplar a seres indignos a quienes nuestros enemigos les entregan como mansas ovejas indefensas, millares de hijos del pueblo, juzgados más que por los delitos que les imputan por el capricho de los poderosos.

La muerte temporal es mucho más triste que la eterna; si hoy no lo hago, para no seros molesto, en fechas sucesivas, cuando vuelva completamente en mí, yo os prometo contaros, sin olvidar un sólo día, cuanto encerrado está en mi corazón y en mi memoria, y entonces podréis, ante la realidad, convenceros de cuanto he sufrido.

Un sueño me parece cuanto pasa por mí; al contemplar de nuevo el mundo al que no pensé llegar, no puedo decirlo lo que siento; necesito aspirar los aires puros de la libertad y recobrar mi razón, atrofiada por los sufrimientos, para dar rienda suelta al pensamiento, que tanto encierra, y contaros cuanto os parecerá increíble siendo una verdad irrefutable.

No preguntéis quién os habla; tened un poco de paciencia, y dejadme al menos el tiempo necesario para saturar mi vida, amargada por tanto sufrimiento; pensad solamente que el niño de ayer, rodeado de muchos desengaños y con el mismo corazón, ha resucitado, dispuesto a la lucha, pero sin haber olvidado un segundo ni su juramento ni que es un buen hijo de la libertad.

Recibid mi fraternal abrazo a todos los hijos de la República, y contad con la vida del muerto resucitado para todo cuanto sea necesario en el campo de la libertad.

Madrid, 5, 9 1913.

PABLO GINER.

MARTES DÍA 16

A LAS 9 Y MEDIA DE LA NOCHE

## GRAN MITIN

EN EL TEATRO PRINCIPAL

treinta años en presidio por amor a la santa causa revolucionaria! Don Melquiades Alvarez, por ejemplo, creará que es usted un loco, digno de ser encerrado en un manicomio. Nosotros, en cambio, le consideramos a usted merecedor de toda nuestra entusiasta adhesión. Aquí, en esta casa, hay unos cuantos hombres dispuestos a ayudarle. Fuera, en toda España, en las aldeas como en las ciudades, habrá miles de correligionarios que se pondrán a su lado para cuanto haga falta. Y usted, en su vida humilde, disfrutará del amor del pueblo, que es un noble premio que no obtendrán nunca los traidores, para quienes no hay más ideal que satisfacer las necesidades del estómago.

### Cuartillas de Giner

Don Pablo Giner, el nobilísimo republicano de quien «Tartarin» habla más arriba, nos manda estas cuartillas, en las que saluda a todos sus correligionarios de España. Nosotros las publicamos con mucho gusto.

### El muerto resucitado

No creáis, amigos míos, al fijar vuestra mirada en el epígrafe que encabeza estas pobres cuartillas que os dedico, al volver a la vida, que os

habla el protagonista de una novela que si mal no recuerdo, lleva el mismo título.

Quiénes dirige su cariñosa salutación al salir de la tumba donde ha vivido, «muerto» para los hijos de la República «treinta años», es uno que supo (aunque niño entonces) ofrecer su vida por la libertad. Recordáis, por casualidad, las tristes páginas del libro de nuestra desgraciada Historia? Tenéis presentes los sucesos del pueblo de Santo Domingo de la Calzada?

Pues bien; soy una de aquellas víctimas que supo guardar su fe, soñando con ese precioso sol que en diferentes ocasiones nublaron los antagonismos personales, aumentando el número de nuestros mártires.

Hoy, que junto a vosotros quiero, vivir, dispuesto, como ayer, a la lucha, dejadme que os anuncie mi renacimiento y que mi corazón, amargado durante tantos años por un largo martirio, os dedique su primer latido de libertad.

Pocos quedarán, sin duda, de los que formaron a mi lado durante las veintidós horas que, sentenciados a muerte, ocupamos el honoroso puesto de víctimas en la capilla, junto a los pobres sargentos a quienes sacrificaron arrebatándoles la vida, y muchos, seguramente, serán los que, como yo, guardarán en el fondo de

## Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria del día 11 de Septiembre de 1913

Presidió el primer teniente de Alcalde don Pedro Pons Sitges asistiendo los señores Carreras Hernández, Pons Borrás Rita, Bosch, Pons Castell, Olives, Beltrán y Robert.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Conceder licencia a don Rafael Quintana Carreras para cambiar la puerta de entrada al jardín número 34 de la calle de San José.

Conceder a don Gabriel Pasarius Cuatrecasas licencia para ensanchar una puerta y una ventana, arreglar el zócalo y colocar arquivadas en la casa número 79 de la calle de la Arravaleta.

Conceder licencia a doña Francisca Coll Borrás para abrir una puerta en la casa número 136 de la calle de Cifuentes.

Conceder licencia a los señores Esteve y Lucena para instalar en la casa número 25 de la calle de Anuncivay el motor eléctrico de tres caballos de fuerza que los señores Esteve Pons y Guerrero tienen en la actualidad montado en la casa número 20 de la calle de San Roque.

Conceder licencia a don Rafael Mancas Andreu para complementar las obras en la noria «des Muret» que se indican en su instancia de 1.º de Agosto último. Recibir provisionalmente las obras de

DELMAR Crónica local

A las ocho de la mañana de ayer llegó el vapor «Mahón», procedente de Barcelona, habiendo conducido pasaje, carga y correspondencia.  
El citado buque zarpará esta noche a las ocho para Palma.

Después de una penosa travesía fundió en Barcelona a las ocho y media de la mañana de ayer el vapor «Menorquina» que salió de este puerto el sábado a la hora señalada.

Sobre las dos y media de ayer tarde amarró sus cabos frente los talleres del señor Parpal, el vapor «Ciudadela» procedente de la ciudad del mismo nombre. Condujo un pico de carga. Una vez descargada debían empezar los trabajos de reparación en proyecto.

Mañana a las nueve saldrá para Alcedia y Barcelona el vapor «Monte Toros».

También zarpará de madrugada con rumbo a Ciudadela el vapor «Isla de Menorca» que ha de sustituir por algunos días al «Ciudadela».

Mañana, por la mañana, llegarán a este puerto, procedentes de Valencia, de donde deben salir hoy, el cañonero torpedero de 1.ª clase «Hussar», y los ocho destroyers ingleses de que dimos cuenta en uno de nuestros números anteriores. Permanecerá aquí hasta el día 19 en vez de hasta el día 22.

He aquí ahora los nombres, tonelaje y tripulación de dichos buques:

Nombres	Tonelaje	Tripulantes
«Hussar»	1.070	120
«Garry»	590	80
«Foam»	340	60
«Chelmers»	560	70
«Fed»	550	70
«Albatross»	430	70
«Colne»	560	70
«Desperate»	340	60
«Stage»	340	60

COMITÉ LOCAL DE UNIÓN REPUBLICANA DE MAHÓN

AL PUEBLO:

Fiel a los principios democráticos, nuestro querido diputado, el señor Llanós, quiere estar en constante comunicación con sus representados; desea que todo el pueblo menorquín sepa cuáles son sus trabajos en favor de los intereses del distrito; y sus planes para el futuro.

La mayoría del Ayuntamiento, obedeciendo a iguales impulsos, quiere aprovechar la iniciativa del señor Llanós para dar al pueblo explicaciones de su gestión y exponer el programa que pretende desarrollar en el venidero año.

Para que tan loables deseos se lleven a cabo, este Comité ha acordado celebrar un mitin en el Teatro Principal el martes 16 del corriente a las 9 y media de la noche.

El Comité invita a todos los ciudadanos, no sólo a sus correligionarios, porque tanto el señor Llanós como los concejales republicanos no se consideran representantes de un partido sino servidores de todo el pueblo, al cual tratan de servir con arreglo a sus ideas, de acuerdo con los dictados de su razón; pero fija siempre su vista en su bienestar y progreso y sin exclusivismos de ninguna especie.

A todos, pues, os llamamos seguros de que el patriotismo de nuestros representantes, su amor a Menorca, han de complacer a todos.

Mahón 13 Septiembre 1913. Por acuerdo del Comité, Pedro Pons Siles.

Nuestro estimado amigo el digno diputado por Menorca doctor don Federico Llanós regresó anoche de la excursión efectuada por las poblaciones de esta isla, de la que se muestra sumamente satisfecho por las muestras de cariño y adhesión que ha recibido. Mañana daremos cuenta de los actos realizados en dicha excursión.

Esta noche a las nueve se celebrará un mitin en Villa-Carlos, en el local del casino «La Esmeralda», frente al estanco.

En dicho acto tomará parte nuestro ilustre diputado doctor don Federico Llanós.

En el vapor correo que salió de nuestro puerto el sábado, embarcaron con dirección a Madrid los Sargentos de la guarnición de esta isla señores Rutor, Ogas, Martín, Cerver y Lopez Mañonado, que marchan a la corte a presentarse al examen definitivo para su ascenso a oficiales de arma de Infantería.

Les deseamos feliz viaje y que al regresar traigan consigo el Real despacho.

Nuestro amigo el Ciudadano de la Brigada Topográfica de Ingenieros don Francisco Ferrer, llegó ayer en el vapor correo, acompañado de su esposa.

Proceden de Meilá y Gerona, y viene a pasar unos días a lado de su familia.

Sea bienvenido.

Ayer los Exploradores Mahoneses fueron a pasar el día a la Cala de San Esteban.

A las 9 partieron de la Plaza del P. Incepi dirigiéndose a aquel lugar por la carretera de Villa Carlos.

Al llegar visitaron varias minas subterráneas. Luego el señor Lafuente les explicó a grandes rasgos la historia del Castillo de San Felipe. Después de haber hecho un juego de Explorador comieron.

Al terminar de comer hicieron prácticas de construcción de camillas con paños y cuerdas, dirigido luego al cuartel de infantería de Villa Carlos donde con la banda de música, y dirigidos por don Nadal Torrandell, cantaron el himno.

Luego de visitar el cuartel salieron a la Explanada donde hicieron una espiral y varios ejercicios de instrucción regresando más tarde a Mahón y rompiendo filas en el lugar de costumbre.

A la reapertura del Nuevo Cine asistió ayer y anteayer número concurrencia, lo cual permite augurar que la temporada que se inicia será tan provechosa como la anterior.

Las películas proyectadas se caracterizaron por el buen gusto y especial «chico» que distingue la marca Gaumont.

«Unidos en la tumba inmensa» es un precioso film saturado de romanticismo y de poesía; en realidad un poema cinematografiado. La fatalidad separa a dos enamorados que al fin reputan sus amores en las inexploradas profundidades del mar. Durante el desarrollo de esta cinta el interés del espectador no decae ni un solo momento.

En otra de las películas proyectadas se pone en solfa y se da una mercedosa lección a un de esos «sabios críticos» que se estilan y que con aire petulante todo lo censuran y reprobaban.

En el fondo de todas las películas Gaumont se dibuja siempre una idea primordial o pensamiento instructivo que sirve de base al argumento.

En el primer coloso debutaron anteayer dos nuevas atracciones. Josefina Cola es una linda y graciosa bailarina que sabe ejecutar al...

EGMAR FILAMENTO DE ALAMBRE ESTIRADO

CONVIENE A LOS COMPRADORES como prueba definitiva antes de adoptar una marca instalar igual número de lámparas EGMAR y de la que tenga más pretensiones.



Las demás se fundirán, las EGMAR durarán.

Unica Lámpara Garantizable

Reconocida la mejor el Mundo técnico

De venta en todos los buenos Establecimientos y Centrales Eléctricas

Eljase precisamente la lámpara EGMAR, marca grabada en el cristal, aunque recomienden otra como tan sólida.

reparación de las Casas Consistoriales efectuadas por el contratista don Juan Vidal Gomila abastado el importe de las mismas que asciende a 1672 pesetas.

Pagar varias cuentas. Inocular a los cerdos de la Casa de Misericordia y Hospital Civil como medida preventiva contra las enfermedades rojas.

Conceder al Maestro o Maestra más antiguo de las Escuelas municipales de este término el premio correspondiente al año en curso del legado del señor Galens.

El señor Carretas Hernández se interesó para que se dé a conocer al Ayuntamiento el acuerdo tomado por la Junta de Sanidad referente a las medidas preventivas adoptadas contra las enfermedades rojas que está sufriendo el ganado de cerda de Ciudadela.

El señor Rita se interesó para que por el propietario del Almacén número 79 del Andén de Levante se proceda cuanto antes a arreglar los desperfectos ocasionados en el pretil y aceras de la cuesta de la Independencia con motivo de las obras efectuadas en dicho almacén.

BOBIA INFORME

De la Comisión de Fomento a saber: Instancia de don Braulio Pérez Pol pidiendo permiso para elevar en ocho hiladas de sillares el frontis de la casa número 10 de la calle de San Sebastián y colocar un balcón en el hueco central del primer piso.

Instancia de don Francisco Pons Borrás pidiendo permiso para atravesar por medio de una canal la acera y recoger aguas de la vía pública para conducirla al huerto de la casa n.º 50 de la calle de San Luis Gonzaga.

Instancia de don Antonio Castañol Cardona pidiendo permiso para elevar en cuatro hiladas de sillares el frontis de la casa n.º 3 de la plaza de la Explanada, colocar una cornisa y arquitraves, cambiar las ventanas y enlucir dicha fachada.

Comunicación de don Pablo Fernández Joel relacionada con las condiciones propuestas al Ayuntamiento en trece de enero de este año referente al derribo de la casa número 10 y 12 de la calle de Santo Cristo y cesión al Ayuntamiento de las que posee contiguas a la misma al objeto de terminar el ensanche de la citada calle.

A estudio de la Comisión de Gobernación:

Comunicación del señor Director de la Escuela de Tramontana relacionada con el funcionamiento de la misma.

Moción del señor Pons Castell para que las sillas que se alquilan en las terdes de los domingos y fiestas en el paseo de la Explanada se coloquen previamente ordenadas.

De la Comisión de Consumos comunicada de la Asociación Balear de Secretarios de Ayuntamientos referente a reiterar al Gobierno la instancia que le fué dirigida en Octubre del pasado año para que se hiciera extensiva desde lue-

go a todos los Ayuntamientos la ley de supresión del impuesto de consumos.

De la Comisión de Hacienda instancia de don Antonio Alcover y Morey pidiendo concertar por nueve pesetas semanales el recargo municipal de los espectáculos públicos que se propone celebrar en el cine de la calle de Roig.

Relación de cuentas. Y se levantó la sesión

Delegación del Gobierno de S. M. en Menorca

Sanidad. Al dar cuenta la Subdelegación de Veterinaria de este Partido de la defunción de varias reses vacunas y de cerdos, estas últimas de pneumo enteritis, se lamenta de que, en los alrededores de Mahón, hayan fallecido algunas sin asistencia facultativa, lo que contribuye poderosamente a que se propague la enfermedad por ser contagiosa y no poder observarse en tales casos las medidas encaminadas a evitar la propagación.

A fin de impedir tales abusos que perjudican altamente, los intereses de los ganaderos, he dispuesto:

- 1.º Que el Cuerpo de Vigilancia, Guardia Civil y demás dependientes de mi autoridad, den cuenta bajo su responsabilidad más estricta a las respectivas Alcaldías de los casos de enfermedad y defunción de reses de cualquier clase que no tengan asistencia facultativa a fin de que con todo rigor se apliquen las disposiciones del ramo en su parte penal a los dueños y encargados de las reses enfermas o fallecidas.
- 2.º Invitar a esa Alcaldía a que adopte igual determinación haciendo extensiva la prevención anterior a todos los dependientes del Municipio.
- 3.º Que por las Alcaldías se dé cuenta inmediatamente de recibir las denuncias al Veterinario municipal o al Subdelegado de Veterinaria para que se adopten las medidas sanitarias convenientes.
- 4.º Que por los medios de costumbre se haga pública esta circular para que siendo general su conocimiento pueda ser convenientemente observada. Dios guarde a V. muchos años.—Mahón 13 de Septiembre 1913.—J. sé Roca de Togores.—Sr. Alcalde de... Es copia.

Lorenzo Pons Marqués

Médico especialista en las enfermedades de los ojos.

DIRECTOR

del Dispensario Oftalmológico Municipal

Consulta: De 12 a 2 y de 8 a 9 noche Calle de San Fernando núm 3 (esquina a la calle de Annuciyav)

AVISO IMPORTANTE.

Los dueños de cerdos que deseen inocularles el suero preventivo contra la pneumo-enteritis pueden avisarlo al veterinario don Luis Fiol, calle Prieto y Caules 116, todos los días de 8 a 10 de la mañana y de 2 y 4 de la tarde.

LA TISIS CURADA

Descubrimiento maravilloso

Los microbios y la ciencia

El nuevo descubrimiento para la curación de la tisis ha llamado la atención y ha admirado a los sabios, llenando de una viva esperanza a toda la legión de enfermos y a todos aquellos que con ánimo abatido veían como los seres por ellos queridos desfallecían lentamente, día por día, sin poder hacer nada para salvarlos. Esta vez, sin embargo, el invento es bien real, auténtico, probado por numerosos casos de verdadero y sorprendente éxito.

Este nuevo producto está preparado por el profesor G. Bandiera, distinguido químico.

Consiste en un poderoso antiséptico que destruye los bacilos sin atacar de ninguna manera el organismo humano. Sometido al examen del cuerpo médico, después de numerosos ensayos, ha sido reconocido como el único medicamento que en definitiva la ciencia puede ofrecer con éxito contra la tuberculosis.

Su acción es pronta, enérgica, rápida, hasta tal punto, que infinidad de enfermos atacados de tisis, aún aquellos que lo estaban en el segundo y tercer grado, tratados con el específico del profesor Bandiera, han observado rápidamente una notable mejoría en su estado de salud general; la fiebre disminuyó gradualmente; después acabó por desaparecer del todo; volvió el apetito, las fuerzas aumentaron, la respiración se hizo más fácil y en poco tiempo aquellos desgraciados estuvieron completamente curados. Resultados tan satisfactorios han sido también obtenidos en casos de afecciones del pecho muy variados; bronquitis, catarras pulmonares.

¡Qué inmenso progreso ha hecho a la medicina el estudio de los microbios!

De venta en todas las buenas Farmacias.

Depositorio general en Mahón: Don Lorenzo Fernández Montalvo, Prieto y Caules, 101.

Enfermedades de los niños

D. TATO

ESPECIALISTA

Consulta de 10 a 12 y de 4 a 6. Gratis a los pobres.

Gracia, 81.

SUBASTA

El día 21 del corriente mes y hora de las cuatro de la tarde se venderá en pública subasta por pujas a la llana una tercera parte indivisa de una casa de campo señalada con el número 110 y una porción de terreno contiguo situado en Binihech del término de San Luis.

Dicha subasta tendrá lugar en la casa número 2 de la calle de San Antonio, del indicado pueblo, donde se encontrará el pliego de condiciones por las cuales se registrá.

Papeles pintados

para decorar habitaciones

NOVEDAD Y ECONOMÍA

Pídanse nuevos muestrarios. Pi y Margall n.º 30.—MAHÓN.

# Servicio Telegráfico

DE LA VOZ DE MENORCA  
(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

## NOTICIAS

Varias noticias

Se asegura que el Raisuli organiza una nueva ja ka.

Ha llegado a Marruecos el crucero «Infanta Isabel» y ha procedido al bombardeo de algunos aduanares.

En la región de Ceuta se han encontrado dos «pacos» muertos.

En Cudia Federico nos hirieron un soldado.

Barcelona 14, 6'15.

### Fallecimiento

Esta madrugada ha fallecido el barón de Bonet, Rector de la Universidad de Barcelona.

Su muerte ha sido muy sentida.

### Choque

En Zaragoza en la estación de C. retas chocaron dos trenes de mercancías.

Dos vagones quedaron destrozados y un maquinista herido de gravedad.

### El asesinato de Jalon

El Gobernador de Barcelona ha dicho a los periodistas que el periódico «España Nueva» inserta una extensa información en la que dice que el ex capitán Sánchez confesó a uno de los que le asisten ser el autor del asesinato, robo y descuartizamiento del señor García Jalon.

El lunes día 8 al ver Sánchez que habían sido ejecutados los reos de Gador y de Gerona, desesperado y sin confiar ya en el indulto declaró al referido asistente el crimen cometido.

Ofreció una relación detallada del hecho escrita de su puño y letra.

A cambó del dinero que esto valdría al asistente y de los ahorros del señor Sánchez que éste ofreció igualmente, el procesado pedía una jeringuilla, cromoformo y una sierra.

Con estos objetos el ex-capitán debía intentar la evasión por la capilla del establecimiento.

Para este efecto pidió muy devotamente y lleno de unción evangélica que el domingo se le dejara oír misa.

El asistente lo ha denunciado todo al Gobernador de las prisiones militares y ha pedido que se le releve del cargo antes de que sea víctima de una venganza del ex capitán Sánchez.

Estas noticias han causado general sensación y son el tema de todas las conversaciones.

### Buen viaje

El general Luque ha marchado a San Sebastián.

### Unión fracasada

Han fracasado los trabajos que se efectuaban para lograr la unión entre los liberales disidentes y los ministeriales.

Unos y otros anteponen el egoísmo y el afán de medro al bien de la Patria que no cesan de nombrar y esta es la causa de que cueste tanto llegar a una avenencia.

Legado el caso, se ve que el patriotismo que tanto cacarean no pasa de patriotería.

### Un nuevo crucero

Está ya casi dispuesto a zarpar el acorazado «España».

El día 26 del actual llegará a San Sebastián.

## Guerra en Marruecos

### Moro a la fuerza

Comunican de Ceuta que dos moros de las milicias indígenas amarraron a un soldado del Regimiento de Borbón.

A la fuerza querían llevárselo a la jarka.

El soldado dió fuertes gritos, acudieron las tropas y los moros escaparon.

### Fiel hasta la eternidad

En Melilla se ha suicidado un individuo llamado Francisco Mateos.

El dolor que le produjo la muerte de su novia le llevó a la desesperación hasta el extremo de dispararse un tiro en la cabeza.

é. trica que no causó desgracias personal es, pero sí algunos desperfectos en la casa predial.

Lamentamos el percance.

### MATADERO

Reses sacrificadas el día 11 Septiembre

1 vaca, 222'50 k'los, Murellet.

1 vaca, 167, De Lima, (Alayor)

1 vaca, 179, Binicusich, (Alayor)

1 ternero, 89'500, Binicusich, (Alayor)

1 ternero, 103 Son Salobre, (Mercadal)

4 carneros, 69, Miguel Sureda.

4 carneros, 37, Francisco de Se Carriga, (Llumeranas)

1 carnero, 12 Binicalaf de Antonio.

2 carneros, 30, P. opios.

4 cabras, 55'500, Son Blanch Nou, (Alayor)

Día 12

1 buey, 353'500 kilos, Binichiquet

1 buey, 341'500, Juan Mercadal, (Alayor)

1 ternero, 135'500, Vergel Son Pons.

1 ternero, 109'500, Santa Catalina.

3 carneros, 37, Miguel Sureda.

2 carneros, 23'500, Den Rebi-ca.

1 carnero, 13 Binicalaf de Antonio.

1 carnero, 12, Propios.

1 carnero, 15'500, Binimaymat.

4 cabras, 59' Son Blanch Nou, (Alayor).

### Facilitada por la casa Caplan Saint André et Fils de Paris

PRECIOS DE VENTA

El Kilóg. Plata.

Platino 00'00

Oro fino 00'00

Plata fina 115'00

id. 950 m. m. 109'40

id. 935 id. 107'75

id. 940 id. 108'25

id. 900 id. 103'80

id. 800 id. 92'60

id. 750 soldadura. 74'90

Venta y compra de oro y plata en retazos y riele.

Venta y compra de bolas y galerías precio según ley y número.

Venta de óxidos, Borax líquido, Nitratos y cloruros

Barcelona, 13 de Septiembre de 1913

Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta, n.º 7

### Facilitada por la casa Caplan Saint André et Fils de Paris

PRECIOS DE VENTA

El Kilóg. Plata.

Borax líquido la botella de litro 2'50

Oxido la botella de 1/4 litro 5'00

Plata fina 115'00

id. 950 m. m. 109'40

id. 935 id. 107'75

id. 940 id. 108'25

id. 900 id. 103'80

id. 800 id. 92'60

id. 750 soldadura. 74'90

Plancha latón especial para soldadura 3'50

Sierras finis la gruesa a 2'75

Grisoles ingleses clase superior el número a 0'35

Bolas de varios tamaños y números, precio según número y ley.

Se reciben encargos de toda clase de Galerías y Estampados en sus diferentes dibujos.

Mahón 13 de Septiembre de 1913.

Referencias M. Beltrán y C.º, Comercio 13.

### ESTANCIA

con noria, en Villa Carlos se alquila o cede en aparcería.

Para informes: Bastión 43.—Mahón.

### ESPECIALIDAD

EN GRABADO

DORADO Y PLATEADO

SOBRE ALHAJAS Y METALES

Darán razón, calle Deyá núm. 21.

### CRIADO.

En la casa del Pueblo se necesita uno.

Los que deseen enterarse de las condiciones y remuneración del servicio puedendirigirse al conserje.

### DR. TOCA PLAZA

Ex-alumno de los Hospitales de París y Lyon, especialista en partos y enfermedades de la mujer.

Anunciav n.º 16, Consultorio Médico-Quirúrgico.

### SERVICIO DE COCHES

Los cocheros que prestan servicio desde esta ciudad a Villa-Carlos y vice-versa han acordado que desde el lunes día 15 del corriente, el servicio regular, con salidas cada media hora, comience a las siete de la mañana y termine a las ocho de la noche.

En el predio «Algandars», propiedad de nuestro estimado amigo don Lorenzo Pons Mascaró, se produjo el sábado durante la tempestad una fuerte chispa

que causó desgracia personal, pero sí algunos desperfectos en la casa predial.

Lamentamos el percance.

### MATADERO

Reses sacrificadas el día 11 Septiembre

1 vaca, 222'50 k'los, Murellet.

1 vaca, 167, De Lima, (Alayor)

1 vaca, 179, Binicusich, (Alayor)

1 ternero, 89'500, Binicusich, (Alayor)

1 ternero, 103 Son Salobre, (Mercadal)

4 carneros, 69, Miguel Sureda.

4 carneros, 37, Francisco de Se Carriga, (Llumeranas)

1 carnero, 12 Binicalaf de Antonio.

2 carneros, 30, P. opios.

4 cabras, 55'500, Son Blanch Nou, (Alayor)

Día 12

1 buey, 353'500 kilos, Binichiquet

1 buey, 341'500, Juan Mercadal, (Alayor)

1 ternero, 135'500, Vergel Son Pons.

1 ternero, 109'500, Santa Catalina.

3 carneros, 37, Miguel Sureda.

2 carneros, 23'500, Den Rebi-ca.

1 carnero, 13 Binicalaf de Antonio.

1 carnero, 12, Propios.

1 carnero, 15'500, Binimaymat.

4 cabras, 59' Son Blanch Nou, (Alayor).

### Facilitada por la casa Caplan Saint André et Fils de Paris

PRECIOS DE VENTA

El Kilóg. Plata.

Platino 00'00

Oro fino 00'00

Plata fina 115'00

id. 950 m. m. 109'40

id. 935 id. 107'75

id. 940 id. 108'25

id. 900 id. 103'80

id. 800 id. 92'60

id. 750 soldadura. 74'90

Venta y compra de oro y plata en retazos y riele.

Venta y compra de bolas y galerías precio según ley y número.

Venta de óxidos, Borax líquido, Nitratos y cloruros

Barcelona, 13 de Septiembre de 1913

Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta, n.º 7

### Facilitada por la casa Caplan Saint André et Fils de Paris

PRECIOS DE VENTA

El Kilóg. Plata.

Borax líquido la botella de litro 2'50

Oxido la botella de 1/4 litro 5'00

Plata fina 115'00

id. 950 m. m. 109'40

id. 935 id. 107'75

id. 940 id. 108'25

id. 900 id. 103'80

id. 800 id. 92'60

id. 750 soldadura. 74'90

Plancha latón especial para soldadura 3'50

Sierras finis la gruesa a 2'75

Grisoles ingleses clase superior el número a 0'35

Bolas de varios tamaños y números, precio según número y ley.

Se reciben encargos de toda clase de Galerías y Estampados en sus diferentes dibujos.

Mahón 13 de Septiembre de 1913.

Referencias M. Beltrán y C.º, Comercio 13.

### ESTANCIA

con noria, en Villa Carlos se alquila o cede en aparcería.

Para informes: Bastión 43.—Mahón.

### ESPECIALIDAD

EN GRABADO

DORADO Y PLATEADO

SOBRE ALHAJAS Y METALES

Darán razón, calle Deyá núm. 21.

### CRIADO.

En la casa del Pueblo se necesita uno.

Los que deseen enterarse de las condiciones y remuneración del servicio puedendirigirse al conserje.

### DR. TOCA PLAZA

Ex-alumno de los Hospitales de París y Lyon, especialista en partos y enfermedades de la mujer.

Anunciav n.º 16, Consultorio Médico-Quirúrgico.

### SERVICIO DE COCHES

Los cocheros que prestan servicio desde esta ciudad a Villa-Carlos y vice-versa han acordado que desde el lunes día 15 del corriente, el servicio regular, con salidas cada media hora, comience a las siete de la mañana y termine a las ocho de la noche.

En el predio «Algandars», propiedad de nuestro estimado amigo don Lorenzo Pons Mascaró, se produjo el sábado durante la tempestad una fuerte chispa

que causó desgracia personal, pero sí algunos desperfectos en la casa predial.

Lamentamos el percance.

### MATADERO

Reses sacrificadas el día 11 Septiembre

1 vaca, 222'50 k'los, Murellet.

1 vaca, 167, De Lima, (Alayor)

1 vaca, 179, Binicusich, (Alayor)

1 ternero, 89'500, Binicusich, (Alayor)

1 ternero, 103 Son Salobre, (Mercadal)

4 carneros, 69, Miguel Sureda.

4 carneros, 37, Francisco de Se Carriga, (Llumeranas)

1 carnero, 12 Binicalaf de Antonio.

2 carneros, 30, P. opios.

4 cabras, 55'500, Son Blanch Nou, (Alayor)

Día 12

1 buey, 353'500 kilos, Binichiquet

1 buey, 341'500, Juan Mercadal, (Alayor)

1 ternero, 135'500, Vergel Son Pons.

1 ternero, 109'500, Santa Catalina.

3 carneros, 37, Miguel Sureda.

2 carneros, 23'500, Den Rebi-ca.

1 carnero, 13 Binicalaf de Antonio.

1 carnero, 12, Propios.

1 carnero, 15'500, Binimaymat.

4 cabras, 59' Son Blanch Nou, (Alayor).

### Facilitada por la casa Caplan Saint André et Fils de Paris

PRECIOS DE VENTA

El Kilóg. Plata.

Platino 00'00

Oro fino 00'00

Plata fina 115'00

id. 950 m. m. 109'40

id. 935 id. 107'75

id. 940 id. 108'25

id. 900 id. 103'80

id. 800 id. 92'60

id. 750 soldadura. 74'90

Venta y compra de oro y plata en retazos y riele.

Venta y compra de bolas y galerías precio según ley y número.

Venta de óxidos, Borax líquido, Nitratos y cloruros

Barcelona, 13 de Septiembre de 1913

Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta, n.º 7

### Facilitada por la casa Caplan Saint André et Fils de Paris

PRECIOS DE VENTA

El Kilóg. Plata.

Borax líquido la botella de litro 2'50

Oxido la botella de 1/4 litro 5'00

Plata fina 115'00

id. 950 m. m. 109'40

&lt;

# Caja Mutua Popular

Sociedad Cooperativa de Ahorro

Establecida legalmente en 1.º de Marzo de 1906 y funcionando bajo la inspección del Ministerio de Fomento, de acuerdo con las disposiciones de la Ley de 14 de Mayo de 1908 y Reglamento dictado para su ejecución

Autorizado su funcionamiento e inscrita en el registro de Sociedades de Seguros por B. O. de 28 de Julio de 1909

Domicilio social: GRANVIA LAGOTANA, 11 PRAL. (REFORMA) BARCELONA

Director Regional Cataluña y Baleares:

**DON JOSE MASIP**

En Menorca: Agente recaudador: **D. Francisco Salom.**

Agente Productor: **D. J. Sirerol Vallés.**



A. G. G. Thomson Houston Iberica S. A. - Barcelona  
Ronda de la Universidad, 22 y Aragón, 285.

## ! Atención!

### AINOFOL

Producto patentado para toda clase de lavados  
Economías de tiempo, dinero y trabajo

Este nuevo procedimiento está dando un resultado maravilloso en España y en el extranjero. Puede emplearse en toda clase de lavados, especialmente en la ropa, sin necesidad de emplear jabón ni lejías. Ainofol, no deteriora la ropa, al contrario, le da un brillo excelente. Para más detalles dirigirse a su representante en Baleares don JUAN ARMÁN Y COIT Doctor Oñila, estanco. Depósito de venta al detalle

Colmado de A. Cantamisa

Pianos de los  
**Sres. Rodrigo Ten y Comp.**  
de Valencia

Es el mejor instrumento fabricado en España.

**J. SINTES**

MUEBLES - MAHÓN.

## Cura radical del dolor de cabeza

Se obtiene usando las

### Obleas Rosadas G. Pons

No contienen Antipirina, Fenacetina, Opio ni Morfina.

Mil pesetas al que demuestre lo contrario Mil pesetas

Caja 1'25 pesetas

## KOLHISTOL

Cura la Debilidad, Inapetencia, Anemia, Neurastenia, Esclerofitas, Raquitismos, etc.

Un frasco alivia dos curan

Su venta cada día extraordinariamente mayor, acredita su bondad.

Precio del frasco, 4 pesetas

De venta: Farmacia G. Pons, Doctor Oñila, 12

## The Oxypathor



Representante exclusivo en Menorca, MIGUEL FUSCO  
San Bartolomé, 33

### OBRAS NUEVAS

- DANIEL LOPEZ ORENSE. — El campo de la dicha. 3'50
- JUAN «REZ ZUNIGA. — Cuatro cue... y un cabo. 2'00
- DUQUE DE RIVAS. — Romanés. 3'00
- MIGUEL DE TORO-GISBERT. — Americanismos. 3'50
- AUGUSTO MARTINEZ OLMEDILLA. — Los hijos. 3'00
- ANTONIO ALBENDIN. — Extracto del tratado de La Ciencia de la Economía Política de Henry George. 1'00
- ALFONSO PARDO. — El Conde de Lemov. 5'00
- G. MARTINEZ SIERRA. — Teatro de Ensueño. 3'50
- RICARDO LEON. — El amor de los amores. 3'50
- RICARDO LEON. — Casta de hidalgos. 3'50
- JOAQUIN DICENTA. — Galerna. 1'00
- RAMÓN PEREZ DE AYA-LA. — La pata de la raposa. 3'50
- ANTONIO MACHADO. — Campos de Castilla. 3'50
- HERMANOS QUINTERO. — La casa de García. — Doña Clarines. — El Centenario. 3'50

### LIBROS RAYADOS

Extenso surtido de todos los tamaños y clases.  
«Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25.

### Publicaciones de la Escuela Moderna

Ultimos libros que acaban de aparecer y se venden en la «Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25.

- F. FERRER GUARDIA. — «La Escuela Moderna». (Póstuma explicación y alcance de la enseñanza racionalista). 2'00
- FERRER. — Páginas para la Historia. (folleto que contiene la acusación, defensa y sentencia del Consejo de Guerra y la providencia del Consejo Supremo de Guerra y Marina decretando la irresponsabilidad civil y devolución de bienes). 0'20
- «PAZ», preciosa tarjeta postal en colores. 0'10

### BIBLIOTECA RENACIMIENTO

- Ultimas publicaciones
- JOAQUIN BELDA. — «Alcibades Club». 3'00
- MIGUEL DE UNAMUNO. — «Sofiloquios y conversaciones». 3'50
- EDUARDO MARQUINA. — «El Rey Trovador». 3'50
- BALDOMERO ARGENTE. — «Henri George. Su vida y su obra». 3'50

### Miguel Olives

Fotografía Mahón  
Ofrece sus servicios a domicilio, desea complacer a todos los que lo soliciten; precios sumamente económicos. Calle San Guillermo 7.